

ES MODO DE EMPLEO

Uso

1. Inserte las pilas en el compartimento de las pilas (7) siguiendo las indicaciones en «Cambio de pilas».
2. Destornille la tapa (1) y rellene la cantidad deseada de jabón líquido. El jabón no debe contener partículas sólidas.
3. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (3) hasta que se encienda en rojo el indicador de servicio (6).
4. Mantenga las manos debajo de la boquilla de jabón (4). El indicador de servicio (6) se ilumina en rojo y sale la dosis. (La duración se puede ajustar en tres niveles. Si necesita más jabón, vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado).
5. En situaciones normales de uso, mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado (3) hasta que desaparezca el indicador de servicio y el aparato se apague.

Cambio de pilas

1. Voltee el dispensador de jabón. En el zócalo (7) se encuentra el compartimento de las pilas.
2. Abra el compartimento de las pilas (7).
3. Introduzca 4 pilas AAA con la polaridad correcta. Nunca introduzca pilas con diferentes especificaciones o de diferente tipo. Cambie todas las pilas al mismo tiempo.
4. Cierre el compartimento de las pilas (7).
5. Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo, extraiga las pilas.
6. Elimine las pilas de forma ecológica.

PT INDICAÇÃO DE USO

Utilização

1. Colocar as pilhas no respetivo compartimento (7) de acordo com a descrição «Substituição das pilhas».
2. Desaparafusar a tampa (1) e colocar a quantidade pretendida de sabonete líquido. O sabonete não deve conter partículas sólidas.
3. Premir o interruptor de ligar/desligar (3) até que se acenda a luz de aviso de funcionamento (6) a cor vermelha.
4. Colocar as mãos sob o injetor de sabonete (4). A luz de aviso de funcionamento (6) está acesa a vermelho e é dispensada uma dose de sabonete. (O tempo de doseamento pode ser regulado para três níveis. Se necessitar de mais sabonete, basta premir novamente o botão de ligar/desligar.)
5. Em condições de utilização normais, premir o interruptor de ligar/desligar (3) até que a luz de funcionamento se apague e o aparelho se desligue.

Substituição das pilhas

1. Virar o doseador de sabonete ao contrário, já que o compartimento das pilhas está situado na base (7).
2. Abrir o compartimento das pilhas (7).
3. Colocar 4 pilhas AAA, respeitando as polaridades. Nunca utilize pilhas de especificações diversas ou de tipo diferente. Deve substituir todas as pilhas ao mesmo tempo.
4. Feche o compartimento das pilhas (7).
5. Caso o aparelho não seja utilizado por um período prolongado, retire todas as pilhas.
6. Elimine as pilhas de forma ecológica.

DE GEBRAUCHSANLEITUNG – AUTOMATISCHER SEIFENSPENDER

Sicherheitshinweise

1. Anleitung vor Gebrauch sorgfältig lesen, um Schäden durch unsachgemäße Verwendung zu vermeiden.
2. Anleitung zum Nachschlagen aufbewahren.
3. Anleitung bei Weitergabe des Geräts beifügen.
4. Unter keinen Umständen den Versuch machen, das Gehäuse zu öffnen und das Gerät selbst zu reparieren, sondern hierfür immer einen Fachmann konsultieren.

FR INSTRUCTIONS – DISTRIBUTEUR AUTOMATIQUE DE SAVON

Consignes de sécurité

1. Avant l'utilisation, lire attentivement le mode d'emploi pour éviter tout dommage dû à une utilisation inappropriée.
2. Conservez le mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.
3. En cas de remise de l'appareil à un tiers, lui remettre également le mode d'emploi.
4. N'essayez en aucun cas, d'ouvrir le boîtier et de réparer vous-même l'appareil. Veuillez dans ce cas consulter un spécialiste.

IT ISTRUZIONI – EROGATORE AUTOMATICO PER SAPONE

Istruzioni per la sicurezza

1. Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso per evitare danni dovuti a un utilizzo non conforme.
2. Conservare le istruzioni per poterle consultare successivamente.
3. Allegare le istruzioni in caso di cessione dello strumento a terzi.
4. Non cercare mai, per nessuna ragione, di aprire l'apparecchio per ripararlo da soli, ma rivolgersi sempre a un tecnico.

EN INSTRUCTIONS – AUTOMATIC SOAP DISPENSER

Safety Instructions

1. Please read these operation instructions carefully when you are intending to bring the equipment.
2. Keep these operation instructions as they can be used in situations.
3. If the equipment is passed on to a third party please include these operation instructions with the unit.
4. Do not try to open the control housing under any circumstances. And never attempt to repair the equipment by yourself. For more service, please consult with a specialist.

NL INSTRUCTIES – AUTOMATISCHE ZEEPDISPENSER

Veiligheidsaanwijzingen

1. De gebruiksaanwijzing voor het gebruik zorgvuldig lezen om schade te vermijden door ondeskundig gebruik.
2. De gebruiksaanwijzing bewaren om na te slaan.
3. De gebruiksaanwijzing insluiten als het apparaat wordt doorgegeven.
4. In geen geval proberen de ommanteling te openen en het apparaat zelf te herstellen maar hiervoor steeds een vakman consulteren.

ES MODO DE EMPLEO – DISPENSADOR DE JABÓN AUTOMÁTICO

Indicaciones de seguridad

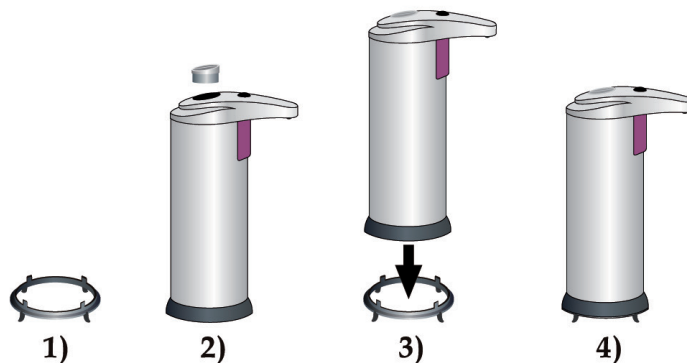
1. Lea detenidamente el manual antes de utilizarlo para evitar daños debidos a un uso inapropiado.
2. Conserve el manual para consultas.
3. Si entrega el aparato a otra persona, no olvide adjuntar el manual.
4. En ningún caso trate de abrir la carcasa y reparar el aparato por sí mismo. Consulte siempre a un profesional.

PT INDICAÇÃO DE USO – DOSEADOR DE SABONETE AUTOMÁTICO

Indicações de segurança

1. Leia atentamente as instruções antes de utilizar, a fim de evitar danos causados por uma utilização incorreta.
2. Guardar as instruções para consulta futura.
3. Se ceder o dispositivo, deve fazê-lo acompanhar das respetivas instruções.
4. Em circunstância alguma deve tentar abrir o invólucro e reparar sozinho o dispositivo, mas sim contactar sempre um técnico especializado.

Montage
Montage
Montaggio
Fixing process
Montage
Montaje
Montagem



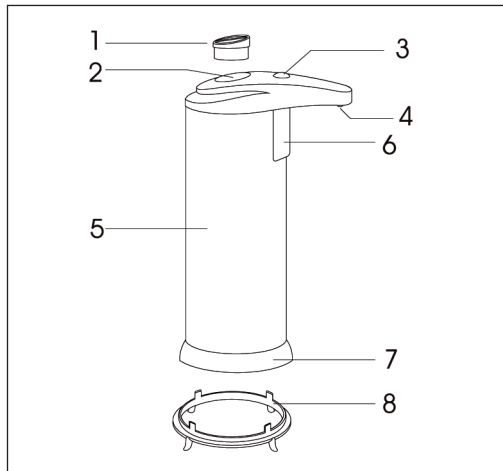
DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Bedienung

1. Batterien gemäss Beschreibung in «Batteriewechsel» in das Batteriefach (7) einlegen.
2. Deckel (1) abschrauben und die gewünschte Menge Flüssigseife einfüllen. Seife darf keine festen Partikel enthalten.
3. Ein/Aus-Schalter (3) so lange gedrückt halten, bis die Betriebsanzeige (6) rot leuchtet.
4. Hände unter die Seifendüse (4) halten. Die Betriebsanzeige (6) leuchtet rot und die Dosierung wird abgegeben. (Die Dauer ist in drei Stufen einstellbar. Wenn Sie mehr Seife brauchen, einfach den Ein/Aus-Schalter erneut betätigen.).
5. Unter normalen Gebrauchsbedingungen den Ein/Aus-Schalter (3) so lange gedrückt halten, bis die Betriebsanzeige erlischt und das Gerät abschaltet.

Batteriewechsel

1. Seifenspender umdrehen, das Batteriefach befindet sich im Sockel (7).
2. Batteriefach (7) öffnen.
3. 4 AAA-Batterien polaritätsgenau einlegen. Nie Batterien mit verschiedenen Spezifikationen oder unterschiedlicher Art einlegen. Alle Batterien gleichzeitig wechseln.
4. Batteriefach (7) schliessen.
5. Soll das Gerät längere Zeit nicht genutzt werden, alle Batterien herausnehmen.
6. Batterien umweltgerecht entsorgen.



FR INSTRUCTIONS

Maniement

1. Insérez les piles, selon la description du chapitre «Change-ment des piles», dans le compartiment à piles (7).
2. Dévissez le couvercle (1) et remplissez la quantité de savon liquide désirée. Le savon ne doit pas contenir de particules solides.
3. Appuyez et maintenez pressé l'interrupteur «marche/arrêt» jusqu'à ce que le voyant rouge de l'indicateur de fonctionnement (6) s'allume.
4. Placez vos mains sous la buse de savon (4). Le voyant rouge de l'indicateur de fonctionnement (6) s'allume et la dose souhaitée est délivrée (la durée est réglable à trois niveaux. Si vous avez besoin d'une plus grande quantité de savon, actionnez à nouveau l'interrupteur «marche/arrêt»).
5. En cas d'utilisation courante, appuyez et maintenez pressé l'interrupteur «marche/arrêt» (3) jusqu'à ce que le voyant de l'indicateur de fonctionnement s'éteigne et que l'appareil se mette à l'arrêt.

Changement des piles

1. Retournez le distributeur de savon. Le compartiment à piles se trouve dans le socle (7).
2. Ouvrez le compartiment à piles (7).
3. Insérez 4 piles de type AAA dans le compartiment à piles en respectant la polarité. N'utilisez jamais de piles ayant des caractéristiques différentes ni de types divers. Changez à chaque fois toutes les piles.
4. Refermez le compartiment à piles (7).
5. Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période prolongée, enlevez toutes les piles.
6. Les piles sont à éliminer en respectant l'environnement.

IT ISTRUZIONI

Funzionamento

1. Introdurre le batterie nell'apposito vano (7) secondo quanto descritto alla voce "Sostituzione batterie".
2. Svitare il coperchio (1) e introdurre la quantità di sapone liquido desiderata. Il sapone non deve contenere particelle solide.
3. Tenere premuto l'interruttore On/Off (3) fino a quando la spia di esercizio diventa rossa (6).
4. Posizionare e tenere le mani sotto l'ugello di erogazione sapone (4). La spia d'esercizio (6) diventa rossa e viene

- erogata la quantità di sapone necessaria. (La durata dell'erogazione è regolabile secondo 3 posizioni. Se avete bisogno di una quantità maggiore di sapone, premete nuovamente l'interruttore On/Off).
5. In condizioni di esercizio normali, tenere premuto l'interruttore On/Off (3) fino a quando la spia di esercizio si spegne scompare e l'apparecchio si disattiva.

Sostituzione batterie

1. Capovolgere l'erogatore di sapone; il vano batterie si trova nella base (7).
2. Aprire il vano batterie (7).
3. Introdurre 4 batterie AAA rispettando la polarità. Non introdurre mai batterie con specifiche diverse o di tipo differente. Sostituire tutte le batterie contemporaneamente.
4. Chiudere il vano batterie (7).
5. Se l'apparecchio non viene utilizzato per lungo tempo, estrarre tutte le batterie.
6. Smaltire le batterie nel rispetto dell'ambiente.

EN INSTRUCTIONS

Operation

1. Place batteries in the battery compartment (7), as described in the section «change batteries»
2. Screw off the top cover (1), fill in the soap container with liquid soap to a suited level, the liquid soap should not contain any solid particle.
3. Press the on/off button (3) for a few seconds until the indicator's light (6) turn red.
4. Put your hands under the soap nozzle (4), the indicator light (6) will turn red, then you can get soap. (The dispenser will eject for a preset time which can be set for three types. If you need more soap, you can press the on/off button again)
5. Under normal operation, press the on/off button (3) for few seconds until the indicator light turns extinct, and the sensor dispenser is off.

Change batteries

1. Turn over the soap dispenser, the battery department is at the base (7).
2. Open the battery compartment and remove it (7).
3. Insert 4xAAA batteries and make sure the polarity is correct. Never mix the batteries which have different specifications or of different types. Change all the batteries at the same time.

4. Close the battery compartment (7) again and fix the cover back.
5. If you do not intend to use the equipment for a long time, please take all the batteries out from the battery compartment (7).
6. Please dispose batteries environmentally.

NL INSTRUCTIES

Bediening

1. De batterijen in de batterijhouder (7) leggen volgens de beschrijving in «vervangning van de batterij».
2. Het deksel (1) afschroeven en de zeepdispenser met de gewenste hoeveelheid vloeibare zeep vullen. De zeep mag geen vaste deeltjes bevatten.
3. De in-/uitschakelaar (3) ingedrukt houden tot het bedrijfsdisplay (6) rood schijnt.
4. De handen onder de zeepsproeier (4) houden. Het bedrijfsdisplay (6) schijnt rood en de dosering wordt afgegeven. (De duur kan worden ingesteld op basis van drie trappen. Indien u meer zeep nodig hebt, moet u gewoon opnieuw op de in-/uitschakelaar drukken).
5. In normale gebruiksomstandigheden de in-/uitschakelaar (3) ingedrukt houden tot het bedrijfsdisplay uitgaat en het toestel wordt uitgeschakeld.

Vervanging van de batterij

1. De zeepdispenser omdraaien. De batterijhouder bevindt zich in de sokkel (7).
2. De batterijhouder (7) openen.
3. 4 AAA-batterijen met de juiste polariteit in de batterijhouder leggen. Nooit batterijen met verschillende specificaties of van een andere soort aanbrengen. Alle batterijen tegelijkertijd vervangen.
4. De batterijhouder (7) sluiten.
5. Als de zeepdispenser gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moeten alle batterijen uit de batterijhouder worden genomen.
6. De batterijen op milieuvriendelijke wijze wegdoen.

Einzelteile

- 1 Deckel
- 2 Seifeneinfüllöffnung
- 3 Ein/Aus-Schalter
- 4 Seifendüse
- 5 Korpus
- 6 Betriebsanzeige/Sensorfenster
- 7 Sockel/Batteriefach
- 8 Wasserfeste Platine

Composants

- 1 Couvercle
- 2 Orifice de remplissage du savon liquide
- 3 Interrupteur «marche/arrêt»
- 4 Buse de savon
- 5 Boîtier
- 6 Indicateur de fonctionnement/capteur
- 7 Socle/compartiment à piles
- 8 Platine étanche à l'eau

Singoli componenti

- 1 Coperchio
- 2 Foro rifornimento sapone
- 3 Interruttore On/Off
- 4 Ugello di erogazione sapone
- 5 Corpo
- 6 Spia d'esercizio/Finestra sensore
- 7 Base /Vano batteria
- 8 Piastra impermeabile

Features introduced

- 1 Top cover
- 2 Liquid soap portal
- 3 Switch on/off
- 4 Liquid soap nozzle
- 5 Dispenser body
- 6 Power indicator light/Sensor window
- 7 Stand
- 8 Waterproof motherboard

Onderdelen

- 1 Deksel
- 2 Zeepvulgat
- 3 In-/uitschakelaar
- 4 Zeepsproeier
- 5 Ommanteling
- 6 Bedrijfsdisplay/sensorvenster
- 7 Sokkel/batterijhouder
- 8 Watervaste steuning

Componentes

- 1 Tapa
- 2 Abertura de carga de jabón
- 3 Interruptor de encendido/apagado
- 4 Boquilla de jabón
- 5 Cuerpo
- 6 Indicador de servicio/ventana del sensor
- 7 Zócalo/compartimento de las pilas
- 8 Disco a prueba de agua

Componentes individuais

- 1 Tampa
- 2 Abertura para enchimento com sabonete
- 3 Interruptor de ligar/desligar
- 4 Injetor de sabonete
- 5 Corpo
- 6 Indicação de funcionamento/janela do sensor
- 7 Base/Compartimento das pilhas
- 8 Aro resistente à água
- 7 Zócalo/compartimento de las pilas
- 8 Disco a prueba de agua